



Bulletin semestriel de l'AAHA = Amicale Alexandrie Hier et Aujourd'hui

"Dispersés, mais unis; unis, mais divers."

"Les hommes construisent trop de murs et pas assez de ponts." Newton



Statue de Nubar Pacha, aux Jardins Shallalat. Actuellement, elle est placée devant l'entrée du théâtre Mohamed Ali. Au fond, la colonne de Khartoum, commémorant la prise de cette ville en 1898 par les troupes anglo-égyptiennes.

SOMMAIRE

	Pages
- Echos des sections	2-5
- Agenda AAHA et Voyage en Egypte	6
- Voyage : personnes rencontrées	7
- Lettres et messages reçus	8-9
- La communauté arménienne d'Alexandrie	10-11
- Youssef Chahine	12
- Albert Cossery, le Voltaire du Nil	13
- Publications	14
- Divers	15-16

✉ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

☎ + Fax 41 22 736 63 87

e-mail : smanzoni@aaha.ch

Site web : www.aaha.ch

Echos des sections de l'AAHA

Voir aussi le site www.aaha.ch chapitre "SECTIONS ET AGENDA".

ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)

Les *Skandarani* qui résident dans la région comptent se rencontrer au printemps prochain. Le lieu et la date des rencontres seront communiqués en temps voulu.

Liliana Brown-Cohen, Tél. (301) 493 6934 (dom.) ; e-mail : lilianabrown@hotmail.com

Liliana

ETATS-UNIS (Région de New York) - Nouveau

Viviane Lévy-Acker, ancienne du Lycée Français d'Alexandrie, et Maurice de Picciotto, ancien de l'UJE et du Collège Saint-Marc, ont organisé un déjeuner-rencontre à Manhattan à l'occasion de la visite à New York de Sandro et d'Anne-Marie Manzoni. Ce déjeuner a eu lieu le samedi 20 septembre 2008, de midi à 16h00, au restaurant "Chez Jacqueline", en plein Greenwich Village. La propriétaire du restaurant, Mme Jacqueline, a bien voulu fermer son restaurant pour le déjeuner de midi afin que nous soyons ses seuls clients ce jour-là. Il faudrait ajouter que même si nous n'avons pas pu déguster de la "mollokheyah", Mme Jacqueline nous a tout de même servi des mets méditerranéens.

Sous l'égide de l'AAHA, cette rencontre fut la première réunion d'anciens Alexandrins qui habitent dans la ville de New York et ses environs. Au fait, c'était un peu la naissance d'une nouvelle section AAHA-NY. Au total, 51 personnes ont participé à cette réunion, venant de la ville de New York même, ainsi que du New Jersey, Westchester County, Long Island, et même d'Albany, NY, qui est une ville située à 3 heures de voiture de Manhattan. Bravo à Armenak Kutchukian et à son fils qui ont fait ce voyage d'Albany en voiture tôt le samedi matin pour venir se joindre à nous. De plus, nous avons eu la présence de Roger Soussan de Paris qui était en visite chez Salvo Amram, son ami d'enfance d'Alexandrie, qui habite à Westchester County dans l'Etat de New York.

Il va sans dire que ce fut avec beaucoup d'émotion et de très beaux souvenirs que des anciens camarades de bancs d'école se sont retrouvés après plus de 50 ans. Presque toutes les écoles d'Alexandrie étaient représentées à ce déjeuner, aussi bien les écoles de langue anglaise (VC, BBS, EGC, SHS, SS, SA, Shutz American School), que les écoles française (LF, St. Marc, UJE, Jabès, Notre-Dame de Sion), et italienne (Scuola Maria Ausiliatrice). De plus, quelques participants à ce déjeuner étaient originaires du Caire et avaient fréquenté le Lycée Français du Caire et le Collège des Frères.

Maintenant que nous avons fait le premier pas pour cette première rencontre, nous espérons que ce chapitre "Grande Pomme" de AAHA-N.Y. pourra se réunir plus régulièrement.

La liste des noms des participants à cette rencontre se trouve à la page 7 de ce bulletin.

Maurice de Picciotto, Tél. 973-886-5616; e-mail : Mdepicciotto@aol.com, ou

Viviane Levy-Acker, Tél. 908-232-1758; e-mail : viviane.levy@att.net

Viviane et Maurice

ETATS-UNIS (Los Angeles Region) - New

The first meeting of the Los Angeles section took place at Marina del Rey on Saturday the 27th of September 2008 (from 12.00 to 16.00 pm) with 37 attendees (see list on page 7 of this bulletin).

We plan to meet on a regular base 2-4 times a year. For more information please contact :

Henry (Rico) Fakhoury, Tel. 951 301 5672; e-mail : h.fakhouri@verizon.net

Rico

CANADA (Montréal)

Les *Bahharines* de la région de Montréal comptent se retrouver à l'occasion de dîners, pique-niques, spectacles, visites, etc. De plus amples détails vous seront communiqués ultérieurement. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

Mireille Galanti, Tél. 514 733 2150 ; e-mail : m.galanti@sympatico.ca

Mireille

CANADA (Toronto chapter) - New

We held our first meeting in Toronto on October 5th 2008.

Thanks to the hard work of Victor Baruch (Sheikh al Hara), we met at the Jerusalem Restaurant in Toronto for a "buffet" lunch. We had 47 people attend this fabulous lunch.

Everyone there had a great time. It was so nice to be together with old Alexandrians, and the spirit of camaraderie was definitely there. We met with many people we had not seen for years, and helped us rekindle and restart many relationships.

We were very fortunate to have amongst us Sandro and Anne-Marie Manzoni.

All in all it was a very successful get together, and we even got to create a Toronto chapter under the leadership of Al de Castro and Ralph Paoli.

The *Hagassin* of Toronto plan to meet 2-4 times a year. For more information please contact :

Al de Castro : Tel 416 446 1085 ; e-mail : aldecastro@rogers.com or

Ralph Paoli : Tel 905 882 4715 ; e-mail : rpaoli@rogers.com

Al and Ralph

AUSTRALIA (Sydney)

The Skandarani from Down Under will meet regularly **on the First Friday of every month at the "Bistro", ground floor, St George Leagues Club**. 124 Princes Highway, Carlton, NSW. Meetings will be held at lunchtime as these have proved to be very popular. If we decide to have some special luncheon at another venue you will be notified in due course of the exact date and place.

Interstate members and their friends are welcome at our functions. For more information please contact :

Irma Garsia, Tel/Fax: (02) 9546 2797 ; e-mail : garsia@tpg.com.au

Newcomers : Elvira and Oswald Cortis.

Irma and Walter

AUSTRALIA (Melbourne)

Alexandrians Friendship (**AAHA**) Social Club Inc.

El Affandia betou Melbourne usually meet every second and fourth Saturday of the month, from 2 pm to 6 pm at Clarrie Wohlers Senior Citizen Centre, 51 Albert Street, East Brunswick. However the Club will be closing for Xmas holidays from 14/12/08 and will re-open Saturday 14th February for celebrating St Valentine's on that day. See also AAHA web site.

For further information, please contact : **Anne-Marie Hamamen**, President,

Tel. 061 (03) 9802 0220, mobile 0403 077 353, e-mail : aahamel@hotmail.com

Anne-Marie

BRESIL (Sao Paulo)

Les Mètèques de la région de Sao Paulo comptent se réunir en **mars** et en **juin 2009** pour un **déjeuner-buffet au Club Zahlé**, 40 Rua Osorio Duque Estrada. Au programme : buffet oriental et bonne humeur. Les dates exactes de rencontre ne sont pas encore fixées. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

Leila Goulène-Orfali, Tél./Fax +5511-3289 7132; portable +5511-91 78 77 90; E-mail : lagoulene@terra.com.br

Leila

Echos des sections de l'AAHA

FRANCE (Paris), les rencontres de l'AAHA

Attention, nous prolongeons l'essai déjeuners/dîners en 2009.

Nous nous réunirons 3 fois à déjeuner et 3 fois à dîner durant le 1er semestre 2009, et cela afin de ne pas nous priver de la présence de ceux qui ne peuvent pas venir le midi ou le soir.

Attention changement du lieu de rencontre : A surveiller (bien vérifier les coordonnées sur le site ou sur les mails adressés aux membres de la section).

Les **Bakkaschins** de la Région parisienne se réuniront les **8/1, 12/3 et 14/5**, à partir de 12h15 et les **12/2, 9/4 et 11/6** à partir de 19h15, dans un lieu qui sera précisé ultérieurement. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Toy Bruck-Azoulai, Tél. + Fax. +33 1 43 80 70 64 ; portable : 06 09 97 67 59 ; e-mail : toybruck@orange.fr ou

Jo Jésus, Tél./Fax +33 1 43 48 05 57; e-mail : jesua@gmail.com ou

Sylvaine Duédal-Halmoné, Tél 06 71 27 05 87; e-mail : sylvadu@gmail.com

Participants nouveaux : Raoul Beniada, Maurice/Diane Chikar/Stara, Michèle Chubb, Max Cohenca (Brésil), Denise Dassa/Hakim, Nathalie Dreulle, Joseph Gani, Sarine Harari, Elliott Levy, Levana Mizrahi.

Toy, Sylvaine et Jo

ITALIA (Roma)

La sezione di Roma desidera comunicare che rallenterà le sue attività per un periodo indeterminato, in attesa di nuovi collaboratori. Per informazioni contattare :

Amalia Romanelli, tel.+39 06-50 84 623 ; e-mail : amalia.romanelli@alice.it

Vedere anche il sito web : <http://xoomer.virgilio.it/giovanni.giudice99/> (Le Cafè)

Amalia

ITALIA (Milano)

La **Gamaa** della sezione di Milano programma di ritrovarsi durante i seguenti mesi : **Febbraio, Aprile e Giugno 2009**. I luoghi e le date precisi saranno comunicati ulteriormente. Le persone interessate possono contattare :

Racheline Barda-Halifi, tel. +39 02 38 00 95 09, e-mail : rachel.halifi@tel2.it o

Alfredo (Farid) Sinigaglia : tel. +39 02 53 62 04, e-mail : alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it

Nuovi partecipanti : Eliana Palermo, Liliana e Emilio Uva.

Racheline e Alfredo

ISRAEL (Tel-Aviv)

Les **Skandarani** qui résident dans la région comptent se réunir les **jeudis 26 février et 21 mai 2009**, à l'**Hôtel Maccabia, à Ramat Gan, de 19h00 à 21h00**.

Jeff est prêt à accueillir et à conduire gratuitement au centre ville les personnes qui arrivent à l'aéroport Ben Gourion. Tout Skandarani de passage en Israël est invité par Jeff à boire un café turc mazbout, sada, al riha ou sokkar ziada accompagné d'un bon verre d'eau !

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Jeff Hanson, tél. 972 3 674 64 32 ; Fax 972 3 574 33 12 ; e-mail : ghanson@nahari.net

Jeff

Echos des sections de l'AAHA

BELGIQUE (Bruxelles)

Les *Bashawat el Nil* comptent se réunir au **Restaurant libanais Phoenicia**, Avenue des Cerisiers 155 à Woluwe-Saint-Lambert - Tel. 02/734 85 35, le **dimanche 22 février 2009**, à 13h00. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

Onide Rizzitano, tél. +32 (0)2 732 76 90 ; e-mail : oniderizzitano@hotmail.com

Onide

UNITED KINGDON (London)

It's been a long long interval, my friends. This is mainly due to an increasingly busy existence from which it has, sometimes been very difficult to emerge. However, I am here now to tell you that our next meeting **on Sunday 1st March, 2009 at 'Efes'** will be dedicated to the memory of our very special Teddy Nahmias who has been an integral and unforgettable part of the AAHA London group ever since it started. It was Teddy who first introduced us to 'Efes' in Great Portland St. It was one of his favorite venues. His lovely wife, Gaby tells me she is happy to carry on his legacy.

You will also be happy to join me in welcoming the dynamic Mr. Herbert Magri-Overend, President of 'The Friends of Malta GC' (formerly: 'Association Maltese Communities of Egypt') and all its members who will be joining the AAHA London Group on **1st March**. We look forward to a memorable lunch. Many of our Maltese friends have already attended our lunches and are already members of the AAHA London Group.

EFES Restaurant, 175 – 177 Great Portland Street, London W1W 5PJ, Tel.: 020 7436 0600
www.whichtable.com/efes2 Underground Station: Great Portland Street (Circle/Metropolitan Line). There will be no Congestion Charge as it is a Sunday and you can park anywhere along the Great Portland Street.

The *Ahsan Nas* of London are very much looking forward to getting together on **Sunday, 1st March 2009, at 12.30 pm** and are always happy to welcome other AAHAian members and friends wherever they may hail from.

AHLAN WA SAHLAN – MARHABA BIKUM!

For details and more information please contact :

Laura Centofanti : mobile: 0789 150 2430 ; e-mail : ayyouh@hotmail.co.uk

Laura

SUISSE (Genève et Lausanne)

Les *Haschachin* de Suisse romande se réunissent alternativement à Genève et à Lausanne, à partir de **18h00**. Les réunions sont suivies d'un repas pris en commun.

Veuillez réserver ces dates dans vos agendas :

Genève : le **jeudi 28 mai 2009**, au **Café-Restaurant "La Plaine Lune"**, avenue du Mail 14 bis, tél. +4122 329 53 09. Parking Plainpalais. Ligne de bus no 1 depuis la gare CFF de Cornavin, descendre à l'arrêt "Ecole de médecine". Pour tout renseignement, veuillez contacter **Sandro**, tél. 022 736 63 87.

Pour les personnes de passage à Genève et qui cherchent un hôtel de catégorie moyenne, nous signalons : Hôtel Bel'Espérance, rue de la Vallée 1, 1204 Genève, tél. +4122 818 37 37; Fax +41 22 818 37 37 ; e-mail : belesp@swi.salvationarmy.org

Lausanne : le **vendredi 27 février 2009**, au **Bridge Club**, Avant Poste 4, 1005 Lausanne. Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'annoncer une semaine à l'avance auprès de **Emad Sabry**, tél. 021 731 13 90, Fax 021 731 55 91, e-mail : e.sabry@bluewin.ch

Nouveaux participants : Dina Russo, Roger Politi et André Kaplun.

Emad et Sandro

Agenda des réunions AAHA et voyage en Egypte

AGENDA DES REUNIONS DES SECTIONS DE L'AAHA : de janvier à juin 2009						
	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
Sydney	Friday 2	Friday 6	Friday 6	Friday 3	Friday 1	Friday 5
Sao Paulo	-	-	Déjeuner	-	-	Déjeuner
Tel-Aviv	-	Jeudi 26	-	-	Jeudi 21	-
Paris	Jeudi 8 midi	Jeudi 12 soir	Jeudi 12 midi	Jeudi 9 soir	Jeudi 14 midi	Jeudi 11 soir
Milano	-	Incontro	-	Incontro	-	Incontro
London	-	-	Sunday 1st	-	-	-
Suisse	-	Vendredi 27 Lausanne	-	-	Jeudi 28 Genève	-

Voyage en Egypte du 1er au 19 mars 2009

"Les plus belles plages d'Egypte"

Programme :

Nuitées : 2 à Ein-Sohna, 3 à Hurghada, 2 à Sharm-el-Sheikh, 1 à Ras Sudr, 3 à Alexandrie, 1 à Sidi Abdel Rahman, 3 à Marsa-Matrouh, 1 au Caire. Total nuitées : 17

Prix : 2100 US\$ (vols non compris).

Pour plus de renseignements :

Roland Montvert (ancien Alexandrin qui réside à Montréal) : Tél. (450) 661 7622 ;

e-mail : roland.montvert@sympatico.ca

A vous tous, chers amies et amis d'Alexandrie, nous vous disons

**Bonne Année, Buon Anno, Happy New Year, Χρονια Πολλά,
Feliz Año Nuevo, "Koll sana we entom tayyebin"**

Liliana, Viviane, Maurice, Rico, Mireille, Al, Ralph, Irma, Walter, Anne-Marie, Leila, Jeff, Toy, Sylvaine, Jo, Amalia, Racheline, Alfredo, Onide, Laura, Emad et Sandro

Voyage : personnes rencontrées

Sandro et Anne-Marie Manzoni ont fait un beau voyage aux Etats-Unis et au Canada en septembre-octobre 2008. Ils ont eu le plaisir de rencontrer les personnes suivantes :

New York : Charles and Andrée Abramoff, Salvo Amram, Henry Barda, Charles and Eric Braunstein, George and Lucienne Bulow-Carasso, Elie, Marc, Yvonne Chalom, Henriette Chalom-Abram, Annabella Cohen, Percy Dahan, Maurice and Sarine de Picciotto-Farhi, François and Viviane Derderian-Halfon, Andrew Eldib, Elvire Feinstein, Vera Goiricelaya-Amram, Hala Halim, Marlene Heyer, Irène Horstein, Edmond Ishay, Annie Kazandjian-Bostanian, Aimée Kligman-Dassa, Armenak Kutchukian, Viviane Levy-Acker, Jacques Modai, Shula and Henry Mustacchi, Raymond and Sybil Nessim-Cohen, Sarine Niewenhuis-Israel, Ildo and Nicette Pensa-Abiksir, Claudie Rubin-Cohen, Renée Saffadi, Yves and Augusta Salama, Louis and Liliane Saltiel-Elia, Roger Soussan (France), Toni Thaler-Yedid, Nicole Tricoukes, Lili Weitzen-Chalom, Rose Zhang.

Washington, DC : Michèle Alexander-Hindi, Fernand and Anita Dahan, Raymond and Veronica Eid, Geoffrey and Joan Hazzan-Vernikos, Marlène Lesley-Barki, René and Sonia Malouf-Khoury, Irwin and Viviane Pescov-Maschoieff, Blanche Sachs-Cohen, Ralph and Simone Schoffer-Samuel, Steve Stylianoudis.

Los Angeles : Alex and Carole Adjemian, Gina Aloisi, Joe and Nanda Anawati, Renée Antebi-Moreno, Napoléon Awad, Claire Berke-Mizrahi, Menes and Madeleine Bishara, Ozzy and Nella Bishara, Colette and Darren Chaker, Raymond and Sally Dabbah, Mike and Patricia Dabbar, Isis Dib-Azizi, Henry and Cyndi Fakhoury, Scarlett Gani, Joe and Amy Gazal, Leon and Lola Kachami-Zogheb, Magda Karroum-Eid, Sonia Karroum-Eid, Alex Karroun, Elie and Odette Moreno, Roger and Ferial Nahas, Anne Sirota-Gani, Roger Thomas.

San Francisco : Maria Bruna McCarty-Calvi, Adriana Torrens-Ippati.

Seattle : Frieda Toppozada-Schmidt, Ginette Lisbonne-Young-Levy, Ralph Gazel.

Toronto : George (Toto) and Sharon Abbiad, Fayek and Mary Alaily, Victor (Toy) and Regy Baruch-Broudo, René Cabache, Al and Mimi de Castro-Zeitouni, Roger and Denise De Pinto-Guetta, Rachel Capeluto-Makhlouf, Nicole Corbi, Gisèle Dayan-Vartman, Elie and Simone Fadel-Rizgalla, Arnaldo and Luciana Gentile, Claude and Mireille Habert-Sasson, Gary and Anna Hadjikezian-Calorio, Diane Jusko-Bouskela, Tony and Dinah Keludjian, Marcel Louza, Tito and Viviane Massouda-Franco, Joe and Jane Nemni, Max and Monique Nemni-Nahman, Mireille Nahman-Ades, Alec Obadachian, Ralph and Mimi Paoli-Harari, Henri and Cecile Sabondjian, Berjou Tchilingirian-Hadjikezian, Berjouhi and Hadjic Tehilingirian, Maggie and Doug Thurston-Rawas, Joe and Janine Tortell-Cori, Suzanne Ugolini-Risgalla.

Montréal : Maurice Amiel, Dianne-Adrienne Anawati-Hage-Boutros, Camille et Jenny Anawati-Chéhadé, Pierre et Mirette Arab-Boutari, Gérard Boulad, Aurora Bradford-Pisani, André Catafago, Richard Condourissis, Gio et Nancy Di Stefani-Athérinos, Liliane Jbeili-Issa, Dominique Dubé, Maurice et Ulli Elia-Sruck, Claude et Thérèse Gaffiero-Rabbat, Mireille et Denise Galanti, Antoinette Habib-Rabbat, Racheline et Joseph Haimovici-Vais, Titine et Ralph Hassoun-Lévy, Dica Iranian, Irène Johnson, Janine Kahalé, Alec et Nadia Karam-Aghar, Joseph Kassabgi, Emanuel Klaesi, Nabil Laham, Paulette Loutfi, Charles Mallouk, Adèle Mardoche, Jacqueline et Georges Massad-Dib, Marilyn Mazza, Liliane Misan, Viviane Naftali-Misan, Jeanette Nassar-Rabbat, Nadia Onsy, Pierre et Elie Petraki, Gildo Polito (Italie), Antoine et Simone Rabbat-Laperre, Iris Rosati-Carpani, Yvette et Albert Roumy, Penny Saad-Dorward, Lina Shama-Baruchel, Rachad Shoucri, Jeanne Soussa, Ernesto Stier (Grèce), Nicolas Taraboulsi, Yvette Tawil, Thérèse Tawil-Sinanian, Dicran Tutundjian.

Lettres et messages reçus

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue.

Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

Christoforos (Chris) Matsoukis (Grèce) est né à Alexandrie en 1923. Il est le fils de Nicolas Matsoukis, (Imbros 1881 + Alexandrie en 1963) et de Hariclia Papadopoulo (Imbros 1891 + Athènes 1988). Ses parents ont quitté l'île d'Imbros en 1913, île qui a été rattachée à la Turquie en 1923. Nicolas Matsoukis était classificateur de coton et a travaillé dans plusieurs villages et villes du Delta et à Minet el Bassal. Chris a eu une sœur Ketty (Alexandrie 1914 + Alexandrie 1954) qui a été élève des écoles Kokkinarios, Averof et Girard et un frère Jean (Alexandrie 1917 + Athènes 2004) qui a fréquenté les écoles Pratsikios, Averof et Lycée Français. Chris a fait ses études dans les établissements suivants : Pratsikios (Ibrahimieh), Averof (Chatby), Lycée Français et puis la Société de Comptabilité de France. Ses cousins et cousines sont des Papadopoulos et Moutzouropoulos. Chris a fait son service militaire dans la Marine Royale de Grèce de 1942 à 1945 sur des navires qui avaient quitté la Grèce avant son occupation par les troupes allemandes et italiennes. Il a été décoré à trois reprises. En 1945, il commence sa carrière professionnelle au Crédit Lyonnais (CL), comme simple employé. Il se rappelle Léon Ephrati et Renato Mattatia. En 1951, Chris se marie avec Danae Zirinis, la sœur de Ion Zirinis qui avait épousé Elisabeth Moustaki. En 1953, le CL le transfère au Soudan. En 1963, naît sa fille Marie-Christine. En 1970, toutes les banques ayant été nationalisées au Soudan, il se retrouve au CL à Paris jusqu'en 1974. De 1974 à 1979 Chris travaille pour le CL à Sao Paulo. Là, il rencontre **Nicolas et Germaine Lorenziadis** anciens d'Alexandrie. De 1979 à 1983 il est à Genève toujours avec le CL. En 1983, Albert Benezra, directeur général de la Trade Development Bank (TDB), du groupe Edmond Safra, l'engage et l'envoie à Athènes comme directeur d'une agence off shore. Après que la TDB se soit associée avec l'American Express Bank, il travaillera pour cette dernière jusqu'en 1987. Depuis, il profite de sa retraite après une vie professionnelle très active et très riche en découvertes multiples.

Nadine Amiel-Kantzer (France) est née au Caire en 1931. Elle est la fille de Jacques Kantzer (né à Odessa en 1886) et de Inès Mirès (Le Caire 1903 ; Tel-Aviv 1986). Sa sœur Huguette est née au Caire en 1930. Ses cousins et cousines portent les noms de Kantzer, Mirès, Deloro, Beniada et Maratchi. Nadine et Huguette ont fréquenté à Alexandrie l'Ecole Française Jabès, à Camp-César. Nadine a épousé Marcel Amiel, né à Alexandrie en 1929, ancien élève du Lycée Français d'Alexandrie. Elle a étudié à la Sorbonne et à Censier jusqu'en 1968. Puis la peinture aux Beaux-arts de la Mairie de Paris et aux Arts déco de l'Ecole du Louvre depuis 1993 à ce jour. Elle a résidé en Israël où elle a travaillé, entre autres comme professeur de français à l'Ambassade de France à Tel-Aviv. Installée à Paris depuis 1962-1968 et de 1975 à ce jour, elle se consacre à la peinture et à la poésie. Elle vient de publier "D'Alexandrie vers le pays de Canaan" (voir chapitre publications de ce bulletin).

Yseult Camalich-Grech (England) was born in Alexandria in 1939. Her parents were Joseph Grech (Alexandria 1914, + Croydon, Surrey 1982) and Irma née Franco (Crete 1915, + Croydon, Surrey 2001). Her Dad's forefathers originated from Malta and were British Subjects. Her Mum was French/Spanish. In 1944 her Sister Pamela was born in Alexandria. At home, they spoke French, her Mother's tongue and as all good Alexandrians a number of other languages in a multi-national set up. Indeed it was not unusual for anyone to converse fluently in 6 or 7 different languages as did her parents. Yseult writes : "The most significant memory of my childhood is the Crib that my Uncle Mario (my Father's older brother) created every year at Christmas time. This structure

Lettres et messages reçus

stretched from wall to wall, reaching the ceiling, with surrounding hills, villages and electrically lit cardboard houses, fields, grazing cattle and sheep, a lake and country folk life modelled to scale. It presented a whole world of magic and had gained its maker the admiration of family and friends at home and abroad likewise. As a true artist, Uncle Mario made everything from the drawing board with the help of his equally talented daughters, **Marie-Therese** and **Marlene**. There were traditional family parties at my Uncle Mario's, particularly on Christmas Eve. My Aunt Hermine, his Wife, provided a regal banquet spreading the most inviting of buffets in their large dining room. We all sang carols, till it was time for Midnight Mass.

On New Year's Eve all the family gathered at another one of my Father's older brothers, Uncle John and his Wife, Aunt Rosine.

On these occasions, we had fun dancing, but the highlight of the show was my Uncle Walter, (my Father's youngest brother), who told us stories and in particular two famous Jean de la Fontaine fables, which he recited to his delighted audience in a medley of French and Arabic. I was so impressed that, there and then, I wrote down all the words of *La Cigale et la Fourmie* by "Hanna Betaa El Hanafeia".

Aged 7, I started at Notre-Dame de Sion, in the 11eme with Soeur Claude-Albert, who I recently met again in Paris at a "Réunion d'Anciennes".

Mr Acker, my Dental Surgeon was a great professional and always in a good mood nicknaming me Tilleul. Rumour has it that he nicknamed all his patients.

In 1956, political changes in Egypt shaped the future of many settled communities. My Parents, my Sister and I left Alexandria in January 1957. In June 1957 we arrived at Victoria Station in London. It was a disappointingly cold and dull day. In the autumn term, my Sister and I started at Virgo Fidelis Convent, as boarders. Now, it was time to grow up. I read as many French authors as I could borrow from the Public Library. At this point my Father literally took me by the hand and together, we entered the Staff Manager's Office at Barclays Bank in the City where I was employed for several years.

After a short career move to Insurance, I lived in Genoa with a delightful couple for a while. I visited the Riviera, and loved the way of life. Upon my return to England I met Sergio Camalich, an Italian Sea Captain. We married in 1967 and my Daughter, Victoria was born in 1971. We lived in Milan for a few years and then my Son, Daniel was born in 1976. We had many new delightful friends in Italy but I missed everyone here, so by 1978, we returned home. "La vita è bella".

Once my children had settled in their school routine I took a job, first locally and then in London at the University of London Examination Board. Here, for the first time in my life, I met two colleagues who were related to me albeit distantly: Mr Harold Vassallo – brother of Mrs Violet Vassallo in Grech, who is married to my Uncle Walter, - and Mrs **Jenny Briffa in Schlegel**, who is a cousin twice removed. What a small world!

I have been retired for 3 years but with itchy feet as per usual, I'll soon be working again. Thus I shall focus on the present and look forward to the future but the past can never leave me because it is there forever..."

Eliana Palermo (Milan) was born in Cairo in 1945. Her parents were Carmelo Palermo (Malta 1909, + Italy 1978) and Angela Azzelino (Alexandria 1918, + Italy 2004). Her twin brother Roberto attended the College Saint-Marc and lives now in Verona. Eliana attended The Sacred Heart School from Transition class up to Form V in 1962. She writes: "I have worked in Milan for a few years before getting married, then moved to Rome where I spent eight wonderful years. My children were both born there and in spite I have been living since many years in the cold north, I still keep in contact with my Roman friends. At the beginning of October, I met with ten of my classmates of the SHS and it was a great experience which we have promised to repeat"

(à suivre)

Sheikh Sambo (Sandro), Abou Galambo.

La communauté arménienne d'Alexandrie

Introduction

Dans de précédents bulletins nous avons présenté quelques communautés et colonies qui existèrent à Alexandrie durant la période moderne. Avec ce bulletin nous nous proposons de présenter brièvement la communauté arménienne dont les membres furent omniprésents à toute personne qui a résidé à Alexandrie durant la première moitié du XXe siècle.

Effectif

Etre Arménien à Alexandrie, c'est d'abord être de Constantinople, Césarée, Smyrne, Adana, mais aussi Jérusalem, Alep, pour ne citer que quelques villes. Des vagues d'immigrants (réfugiés ou rescapés de massacres) arrivent en Egypte à partir de 1896 et se poursuivirent jusqu'en 1920.

Le recensement de 1907 évalue à 2 762 le nombre d'individus "nés en Arménie". Ce nombre représente en fait seulement la moitié de la population arménienne d'Alexandrie. L'autre moitié étant représentée par des Arméniens originaires de l'empire ottoman hors Arménie.

Le recensement de 1927 indique un nombre de 13 833 Arméniens pour toute l'Egypte. Comme la communauté du Caire était supérieure en nombre à celle d'Alexandrie, on peut supposer que le nombre d'Arméniens résidant à Alexandrie ne devait pas dépasser les 5 000.

Rôle, professions et activités

Durant presque tout le XIXe siècle, les grands artisans de l'Egypte moderne que furent Mohamed Ali (maître de l'Egypte de 1805 à 1848) et le Khédivé Ismaïl (au pouvoir de 1863 à 1879) eurent des Arméniens comme proches collaborateurs.

Boghos bey Youssoufian (Boghos bey Youssouf), originaire de Smyrne, a marqué de son empreinte 30 années du règne de Mohamed Ali. Il fut son éminence grise. En 1925, il fut nommé contrôleur des Finances et fit nationaliser les douanes dont les revenus furent versés dans les caisses de l'Etat. En 1933, il fut nommé ministre des Affaires étrangères et du Commerce, puis cumula aussi les portes-feuilles des Finances, de l'Intérieur et de la Défense. Il mourut à Alexandrie en 1844, où une église et une école (fondée en 1888) portent son nom.

Les successeurs immédiats de Boghos bey comme ministres des Affaires étrangères furent Artin bey Tehrakian (1844-1850), puis Stéphan bey Démirdjian (1850-1953, puis de 1855 à 1857).

Nubar Nubarian, connu sous le nom de **Nubar pacha**, neveu de Boghos bey, est né à Smyrne en 1825. Nubar fut, auprès du Khédivé Ismaïl, ce que Boghos bey avait été auprès de Mohamed Ali. Il fit de solides études à Paris, connaissait plusieurs langues et fut le premier chrétien à recevoir le titre de pacha. Il fut ministre des Affaires étrangères de 1866 à 1874 et de 1875 à 1876. Il fut à trois reprises premier ministre (1876-78, 1879-84 et 1894-95). Il fut l'artisan de la réforme judiciaire qui remettait en cause les fameuses "capitulations" et institua, après dix ans d'effort, les tribunaux mixtes (1875). Il supprima la corvée, le travail obligatoire et la réquisition de milliers de fellahs. Il prit sa retraite en 1895, mourut à Paris en 1899, après avoir servi l'Egypte pendant cinquante-deux ans sous sept vice-rois.

Dicran pacha d'Abro, successeur et gendre de Nubar pacha, fut le cinquième et dernier ministre arménien des Affaires étrangères. Yacoub Artine pacha, fils d'Artin bey Tehrakian, fut l'un des artisans de l'instruction publique égyptienne. Sa démission en 1906, mit un terme définitif au rôle politique des Arméniens en Egypte.

Les Arméniens qui avaient été de tout temps les argentiers des Sultans de Turquie, assumèrent ce même rôle auprès des Khédives d'Egypte. Très présents dans le domaine bancaire, les Arméniens, habiles artisans, furent aussi des pionniers dans les domaines de l'orfèvrerie, de la bijouterie (Alfred Youssoufian), de la photographie et de la photogravure.

Les Arméniens furent les créateurs de l'industrie du tabac et de la cigarette en Egypte. Au début du XXe siècle, parmi les grands noms des fabriques de cigarettes on trouve : Matossian, Melkonian, Gamsaragan, Sarkissian et Bodourian.

Dans le domaine industriel, on trouve des Arméniens à la tête de grands ateliers de ferronnerie, des fabriques de cartonnage, des minoteries, etc.

L'activité d'Arméniens se trouve aussi dans le commerce du fer, du pétrole, des beurres, des articles photographiques, des instruments de musique, du cuir, etc.

La communauté arménienne d'Alexandrie

On trouve aussi nombre d'Arméniens dans les grandes administrations, les établissements de crédit, les grandes sociétés anonymes.

Les Arméniens sont aussi attirés par les carrières libérales : médecins, pharmaciens, dentistes, ingénieurs, avocats et surtout architectes (Joseph Aznavour, Garo Balian, Nafeian, Baryur Bardizbanian).

Les galeries d'art ont souvent exposé des œuvres (peintures et sculptures) d'Arméniens.

Au début du XXe siècle, suite aux grandes vagues d'immigrants, on trouve beaucoup d'Arméniens comme vendeurs de cigarettes, cordonniers, cireurs de chaussures, tailleurs, colporteurs, vendeurs de loterie, photographes ambulants, coiffeurs, laitiers, ouvriers, etc.

Organisation sociale

La Communauté arménienne d'Alexandrie s'était organisée de façon à subvenir aux besoins de ses membres dans les domaines suivants : religieux, culturel, scolaire, sportif, éducatif, philanthropique, etc. La majorité étaient des Arméniens-orthodoxes avec leur patriarcat et une école située à la rue Abou Dardaa. Pour gérer les affaires de la communauté, le Patriarche était assisté d'un Conseil élu par la communauté.

Signalons que Boghos Nubar pacha, le fils du grand Nubar pacha Nubarian, fut plusieurs fois ministre dans le dernier tiers du XIXe siècle, fut président du Conseil de la communauté et même président du Club Alexandrin San Stefano. On lui doit la fondation, en 1906, de l'Union générale de bienfaisance arménienne (UGAB), sur le modèle de l'Alliance israélite. Avec son siège central à Paris, l'UGAB avait pour but de réunir les efforts de toutes les communautés arméniennes afin de subvenir aux besoins de la Nation arménienne.

Les Arméniens catholiques et les Arméniens protestants avaient eux aussi leur organisation communautaire propre avec un Conseil élu par les membres de la communauté.

En 1933, il y avait à Alexandrie deux écoles arméniennes :

L'école Boghossian (fondée en 1888), à Abou Dardaa, avec 640 élèves 29 enseignants.

L'Institution Haïguazian (à Ramleh), avec 223 élèves 13 enseignants.

La grande majorité des mariages se faisaient à l'intérieur des communautés, souvent même entre originaires des mêmes villes et villages. A Alexandrie, où la mixité communautaire était grande, les registres montrent quelques mariages avec des Grec(que)s et des Italien(ne)s.

Les départs d'Egypte

Le retour organisé vers l'Arménie soviétique en 1947 ne concerna qu'un dixième des Arméniens installés à Alexandrie.

Le nationalisme égyptien et son cortège de lois restrictives pour les étrangers, qui se manifesta de 1950 à 1960, obligea les Arméniens à envisager un nouvel exil. Le gros du contingent émigra vers les Etats-Unis, le Brésil et le Canada, plus tard vers l'Australie. Mais nous trouvons aussi quelques Arméniens d'Alexandrie en France, en Italie et en Suisse.

Quelques noms d'Arméniens ayant résidés à Alexandrie (fichier AAHA)

Adjemian, Adomian, Afetian, Ahmaranian, Alixanian, Amirian, Amirkhanian, Ansourian, Antonian, Apikian, Astourian, Aznavour, **Bacharian**, Bahoudian, Balekian, Baltayan, Ballian, Batmanian, Bedirian, Berkmessian, Boghossian, Bostanian, Beylerian, **Casbarian**, Croubalian, **Dawletian**, Devellian, Derderian, **Eretzian**, **Garabedian**, Ghazarian, Gregorian, Gueriguian, Gunjian, Gurunlian, **Hadjikezian**, Haladjian, Hekimian, Horoupian, **Iranian**, Izmirlian, **Jamgotchian**, Jouhourian, Joukadjian, **Kalfayan**, Kalemajian, Kaghtazian, Kalandjian, Kalepdjian, Kaledjian, Kazarian, Keludjian, Kerbekian, Kutchukian, Kuchakdjian, **Leylekian**, **Matossian**, Manoukian, Markarian, Masmanian, Meletmetdjian, Merametdjian, **Nalbandian**, Nazarian, **Odabachian**, **Papazian**, Pilikian, **Sarkissian**, Sepetdjian, Soghikian, Solakian, Spendjian, **Tachdjian**, Tchakdjian, Tutundjian, Tadorian, Tatossian, Tchalekian, Temiguian, Ternamian, Terzian, Tocatlian, Topouzian, **Varjabedian**, Vartzbedian, **Youssoufian**, **Zoulalian**, Zourikian.

Pour en savoir plus : <http://www.armembegypt.com> ; http://en.wikipedia.org/wiki/Armenians_in_Egypt

Youssef Chahine

Youssef Chahine, pour les intimes Jo, le plus célèbre des cinéastes égyptiens, est décédé au Caire le 27 juillet 2008, à l'âge de 82 ans. Il a été enterré dans le caveau familial à Alexandrie.

Né à Alexandrie le 25 janvier 1926, il a fait ses études primaires en français au Collège Saint-Marc et puis ses études secondaires au Victoria College. Il a eu un frère, trop tôt disparu et une sœur, Iris, dont il était très proche. A l'âge de 21 ans, il part étudier le cinéma à Pasadena Playhouse, en Californie. "Il voulait être acteur, mais s'est aperçu qu'il bégayait un peu et n'était pas si beau, alors il s'est dit: je vais jouer à travers d'autres", raconte Omar Charif, l'autre grand monstre sacré du cinéma égyptien, et seul grand acteur arabe de stature internationale, star mondiale découverte par Youssef Chahine. Il était marié à une Française, Colette Favodon, ancienne élève du Lycée Français ; ils n'avaient pas d'enfants.

Plus célébré à l'étranger qu'il ne l'était dans son pays, Youssef Chahine avait obtenu en 1997 le prix du cinquantième anniversaire du festival de Cannes pour l'ensemble de son œuvre, après un Ours d'argent au festival de Berlin.



Youssef Chahine en mai 2005

Pauvreté, combat ouvrier et lutte d'indépendance, il s'empare de tout le registre du cinéma engagé des années 50 et 60 pour faire passer des messages politiques dans le genre du mélodrame néo-réaliste. Son premier film "Baba Amin" (Le père Amin) date de 1950 et fut réalisé grâce au parrainage d'Alvise Orfanelli (1902-1961), cinéaste italo-alexandrin dont il fut aussi l'assistant.

Quelques titres se distinguent, comme "Seraa el-Mina" (Eaux noires), en 1956, avec Omar Charif, où il s'attaque au problème ouvrier. "Bab el Hadid" (Gare centrale)", en 1958, où il interprète le rôle

principal de Kenaoui, marchand de journaux infirme et simple d'esprit, obsédé par une belle vendeuse de boissons Hanouma, qui fut l'occasion d'une remise en cause des mœurs et des normes sociales caractéristiques de cette époque. Ce film qui comptait beaucoup pour Chahine n'ayant pas eu le succès escompté, Chahine se remit à faire des films faciles. C'est seulement en 1970 que sortit le film "El Ard" (La terre), chef-d'œuvre poétique et politique consacré au monde paysan.

Sans renoncer aux sagas politiques, Chahine se lance dans le roman filmé de sa jeunesse avec "Alexandrie, pourquoi?" (1978), prix spécial du jury à Berlin l'année suivante, "La mémoire" (1982), "Alexandrie encore et toujours" (1989), qui formeront sa trilogie autobiographique.

Alors que l'islamisme se répand, Youssef Chahine s'insurge, lui qui connut dans son enfance une Egypte tolérante, multiethnique, où les chrétiens, comme lui, ainsi que les juifs, vivaient en harmonie avec les musulmans.

"El Mouhaguer" (L'émigré), en 1994, avec Michel Piccoli, inspiré de la vie du patriarche biblique Joseph, et "El Massir" (Le destin) en 1997, celui du philosophe arabe Averroès, lui valurent la colère et la censure des intégristes égyptiens.

"Le chaos", coréalisé avec Khaled Youssef en 2007 et qui dénonçait l'étendue de la corruption et de la torture en Egypte, ne remporta pas le succès qu'il escomptait dans son pays ni à l'étranger.

Francophone et francophile, Youssef Chahine avait été décoré de la Légion d'honneur en novembre 2006. A Paris, le président Nicolas Sarkozy lui a immédiatement rendu hommage, saluant "un fervent défenseur de la liberté d'expression et plus largement des libertés individuelles et collectives". Il "aura cherché, tout au long de sa vie, à travers l'image, à dénoncer la censure, le fanatisme et l'intégrisme", a-t-il dit.

Bibliographie : Cahier AAHA no 9, 1998

Albert Cossery, le Voltaire du Nil

Par Claude Casteran, 22 juin 2008

L'écrivain égyptien de langue française Albert Cossery, qui vient de mourir dimanche (22 juin 2008) à Paris à 94 ans, n'a eu de cesse, en seulement huit livres plutôt courts, de rendre hommage aux petites gens et aux marginaux de son enfance cairote.

Surnommé le "Voltaire du Nil" pour son ironie à l'encontre des nantis, Albert Cossery était une figure de Saint-Germain des Prés où il résidait dans la même chambre d'hôtel depuis 1945, où il est décédé.

Lauréat du prix de la Francophonie de l'Académie française (1990), du prix Méditerranée (2000) et du prix Poncetton de la Société des gens des lettres (2005), il a fait l'éloge dans ses livres, au style classique, hors mode, du dénuement et d'un "art de vivre" loin de notre société consummatrice.



Il a mis en scène des humbles, des inadaptés, qu'ils soient voleurs, prostituées ou balayeurs de rues, persifleurs à l'égard des pouvoirs.

Ses livres, parus en France chez Joëlle Losfeld, s'intitulent *Mendiants et orgueilleux*, *Un complot de saltimbanques*, *La maison de la mort certaine*, *La violence et la dérision*, *Les fainéants de la vallée fertile* ou, son dernier, *Les couleurs de l'infamie* (1999). Son premier roman, *Les hommes oubliés de Dieu*, avait été défendu aux Etats-Unis par Henry Miller, dans les années 40.

Né le 3 novembre 1913 au Caire, d'une famille de tradition grecque orthodoxe, cet ancien élève de l'Ecole des Frères des écoles chrétiennes de Daher et du Lycée Français à Bab-el-Louk, avait une mère illettrée et un père qui, disait-il, "lisait les journaux". Alors que, dans Le Caire des années 20 et 30, la bourgeoisie parle français, il découvre tout gamin Balzac et les classiques français.

Tous ses livres sont écrits en français. "J'aime cette langue", a-t-il souvent dit, précisant toutefois: "Je suis et reste un égyptien de culture et de langue françaises, avec un univers égyptien. C'est pour cela que mes livres ne font référence qu'à mon pays natal".

"Je pense en arabe. Même un personnage qui vous dit "bonjour", il y a quelque chose derrière. Ce n'est pas un bonjour à l'européenne, c'est-à-dire qui ne signifie rien. Et cela je dois le rendre" dans mes livres, indiquait-il dans un entretien filmé par l'INA accordé à Michel Mitrani.

En 1945, il débarque à Paris, connaît la vie de bohème, fréquentant en plein après-guerre Camus (son copain de drague), Genet, Gréco, Giacometti, Vian ou Mouloudji. Il s'installe dans un modeste hôtel de la rue de Seine, *La Louisiane*, où il restera toute sa vie.

Sa chambre comprend certes un frigo et une télévision mais son occupant n'a ni bibelots ni souvenirs. Il ne possède que des vêtements: "pour attester ma présence sur terre, je n'ai pas besoin d'une belle voiture", ironisait-il.

Le vieux dandy du Quartier latin, qu'on croisait ces dernières années impeccablement habillé, le regard acéré sur tout ce qui l'entourait, le corps devenu aussi léger qu'une plume, aura fait preuve, sa vie durant, d'une forme de paresse, d'hédonisme, de simplicité ainsi que d'une absence d'illusions politiques: il savait trop bien qu'en finir avec un despote ne signifiait pas forcément la fin de la tyrannie.

En 1998, un cancer de la gorge l'avait privé de ses cordes vocales, le rendant presque aphone. Il griffonnait sur un bloc-notes pour répondre aux questions des journalistes.

Ses livres sont traduits en une quinzaine de langues mais, selon lui, les versions arabes ne sont pas bonnes, en raison de passages censurés qui en appauvrissent la lecture.

Publications

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, *Villes*, 1954

Nous vous signalons quelques ouvrages disponibles :

📖 **"Vintage Alexandria: Photographs of the City 1860-1960"**, by **Michael Haag**. The American University in Cairo Press, Cairo and New York 2008. 160 pages. 36 € (Amazon). <http://www.michaelhaag.com/>

Using vintage photographs from the second half of the nineteenth century and first half of the twentieth, many from private family albums, this book brings to life the world of that vanished Alexandria, a vibrant, stylish, and cosmopolitan city. This was the luxuriant and evocative city celebrated by Constantine Cavafy, E M Forster and Lawrence Durrell, who are included in these pages along with photographs of scenes and people that were familiar to them.

Michael Haag is a writer, historian and photographer. He lives in London, England.

📖 **"L'Egypte d'hier en couleurs"**, par **Max Karkégi** et **Robert Solé**, Editions du Chêne, Paris, novembre 2008. 272 pages. 35 €.

Cette exceptionnelle collection d'images en couleurs imprimées au tout début du XXe siècle est publiée pour la première fois. Le Caire, les pyramides, le Nil, Alexandrie, Suez, les premiers touristes...c'est une Egypte disparue, émouvante et féerique qui renaît au fil de ce très bel album.

Max Karkégi, né au Caire en 1931, a réuni au fil des années une somme exceptionnelle de documents et de photographies sur l'Egypte.

Robert Solé, né au Caire en 1946, dirige Le Monde des Livres. Il a publié plusieurs romans, dont Le Tarbouche et Mazag (Editions du Seuil), ainsi que divers essais, comme l'Egypte, passion française et le Dictionnaire amoureux de l'Egypte.

📖 **"D'Alexandrie vers le pays de Canaan"**, par **Nadine K.** Editions Nouvelle Pléiade, Paris, 2008. 280 pages. 16 €. Peut être commandé à Nadine Amiel, 8 Quai des Célestins, 75004 Paris, ou par e-mail : nadineamiel@noos.fr

Tout au long de cet ouvrage l'auteur parle de sa vie sans tabous dans un style rempli d'amour et de poésie. C'est à Alexandrie qu'elle vivra auprès de sa mère et de sa sœur son enfance et son adolescence.

Nadine Amiel-Kantzer, après avoir été professeur de français en Israël, se consacre une fois revenue à Paris à la peinture et à la poésie.

A. HOVAGHIMIAN
17, BOUL. SAAD ZAGHLOUL - ALEXANDRIA

JEWELS •
• PRECIOUS STONES
• WATCHES

Execution of artistic works.
Best care is given to repairs while
in our possession.

• *Rolex*
Zenith
Omega
Longines
Arcadia
Tavannes
Paul Buhre

☺ **AAHA** est une amicale à caractère *récréatif* et *culturel* qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, site web, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des *passerelles* entre ses membres et favorise ainsi la *rencontre* et les *relations* de personnes de cultures et de traditions diverses.

🔔 **Participation aux frais (cotisation)** : vos *dons réguliers* nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils *vous assureront* de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le CCP 12-16100-5, Amicale **AAHA**, Genève. **N'envoyez pas de chèque**, mais plutôt un petit billet de banque (bank note in English and cash in American), placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à *Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse. Un montant d'environ 20.- CHF (pour les résidents en Suisse), euros ou 30.-dollars US, par adresse et par an* nous permet de couvrir les frais courants. Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit, signé par Sandro.

✉ RECHERCHE D'ADRESSES

Nadia Barbaresi-Debelak cerca Monika e Dagmar Friedl e Claudine Assad. **Lawrence (Renzo) Bugeya** in London is looking for Alex Bugeia (Oscar's son, ex Rio de Janeiro). **Jocelyn Jackman-Hailpern** cherche Claudine Algazi et Minouche (Mireille) Cohen, anciennes camarades du Lycée Français d'Alexandrie. **Toni Thaler-Yedid** cherche René Ismalun. **Eliana Palermo** is looking for Amani Al Gawly, Anne Ambler, Marisa Baldacchino, Anna Boccetti, Rosemary Boustaghi, Vicky Chichmanian, Fifi Farag, Thérèse Farrugia, Hilda Gonzales, Jocelyne Khoury, Arlette Levy, Mary Mansi, Antoinette Minas, Hoda Mourad, Fayza Onsy, Annette Raymond, Magda Rida, Mona Sherif, Silvia Verdone, Thalia Vidalis, Azza Zeid, Ketty Zambacca, Vicky Zirayan. **Maurice Chikar** (ex Chkiar) cherche Jules Muscat.

✳ ✚ ☪ "LA MEMOIRE EST RESURRECTION"

"On entre, on crie et c'est la vie

On crie, on sort et c'est la mort

Un jour de joie, un jour de deuil

Tout est fini en un clin d'œil." Voltaire

Nous avons appris les décès de : **Nevil G. Aboussouan**, à Genève, le 26 juin 2008 ; Nevil avait fréquenté le Collège Saint-Marc ; il était l'époux de Sonia Kouhi. **Francesco Andò**, a Roma, nel 2007, all'età di 77 anni ; Francesco aveva frequentato l'Istituto Don Bosco ad Alessandria. **Giorgio Andò**, fratello di Francesco, a Roma, nel 1997, all'età di 64 anni ; anche lui aveva frequentato l'Istituto Don Bosco. **Dody Argy**, à Barcelone, le 26 mai 2004, à l'âge de 72 ans ; il était le frère d'André Argy et avait fréquenté le Victoria College. **Georges "Yourik" John Adib** , in England, on the 6th of July 2008, at the age of 70 ; in Alexandria he attended the Victoria College. **Joseph Ahmaranian**, à Montréal, le 27 avril 2008, à l'âge de 83 ans ; Joseph avait fréquenté le collège Saint-Marc. **Jacques Algazi**, à Buenos-Aires, le 17 mars 2008, à l'âge de 69 ans. **Marcel Bichara**, à Genève, en mai 2008, à l'âge de 84 ans ; Marcel avait fréquenté le Regie Scuole Italiane et le Victoria College. **Carmen Buhagiar-Grima**, in England, on June 22, 2008, at the age of 91 ; Carmen married Alexander in Alexandria in 1940. **Youssef Chahine**, au Caire, le 27 juillet 2008, à l'âge de 82 ans ; Youssef a fréquenté à Alexandrie le Collège Saint-Marc et puis le Victoria College. **Charles (Carlo) Choriapoulos**, a Roma, il 17 dicembre 2005, all'età di 75 anni ; Carlo aveva frequentato l'Istituto Don Bosco di Alessandria. **Bruno della Rovere**, a Napoli, il 7 settembre 2008, all'età di 70 anni ; Bruno era il fratello di Benito. **Lucienne Dahan**, à New-York, le 8 juin 2005 ; Lucienne était l'épouse de Percy Dahan.

Divers

Albert Edrei, in Princeton, on April 29, 1998, at the age of 83. **Piera Grand-Leoncavallo**, à Locarno, en septembre 2007, à l'âge de 94 ans. **Esther Halifi-Seroussi**, à Milan, le 4 juin 2008, à l'âge de 94 ans ; Esther était la maman de Racheline Barda-Halifi et de Gisèle Pichon-Halifi. **Fanny Hailpern-Spectoroff**, in Buffalo, NY, on June 2007, at the age of 89 ; Fanny was the wife of Raul Hailpern and mother of Jocelyne Jackman. **Edouard Hawawini**, à Paris le 13 août 2008, à l'âge de 87 ans ; son épouse est Dalia Puglisi et sa fille Micheline Garnery-Hawawini ; ses frères et sœurs étaient Elie Hawawini, décédé à Alexandrie, Michel Hawawini, décédé à Alep en Syrie, Marie Sonsino-Hawawini, décédée à Genève et Alfred Hawawini, décédé à Alexandrie en avril 1979 ; avec sa disparition les quatre fils et la fille Hawawini d'Alexandrie de sa génération nous ont quittés. **Claude Hazan**, en France, le 5 septembre 2008, à l'âge de 73 ans ; il avait fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie ; Claude avait épousé Jacqueline Amiel. **Marshall Hazzan**, in Manchester, on October 31, 2008, at the age of 80; Marshall attended Victoria College in Alexandria; he was the brother of Geoffrey. **Nicole Sarine Kemperman-Salama**, aux Pays-Bas, le 26 juillet 2008, à l'âge de 69 ans ; Nicole avait fréquenté à Alexandrie l'English Girls' College. **Odette Lambert-Carez**, à Lausanne, le 19 novembre 2008, à l'âge de 96 ans ; elle était la maman de Muriel et Gérard. **Edoardo Lombardo**, a Firenze, il 26 Febbraio 2008, all'età di 100 anni. I suoi figli sono Rinaldo (Firenze) e Lucio (Barcelona). **Teresa Meroni-Storelli**, a Milano, il 13 Settembre 2008, all'età di 83 anni. **Pierre Meunier**, à Paris, le 17 mai 2008, à l'âge de 87 ans ; Pierre avait fréquenté le collège Saint-Marc. **Jenny Mieli**, a Torino, il 11 Maggio 2008, all'età di 85 anni. **Teddy Nahmias**, à Londres, le 10 octobre 2008, à l'âge de 69 ans ; Teddy avait fréquenté le Lycée de l'Union Juive et le Lycée Français d'Alexandrie ; il laisse un grand vide parmi ses nombreux amis de l'AJE et de l'AAHA, groupes qu'il animait grâce à son sens de la fête, sa joie de vivre et sa bienveillance. **Gaby Nassif**, in London, on October 14, 2008, at the age of 82 ; Gaby attended the British Boys' School in Alexandria ; he was the brother of Vera Mazza. **Rosine Bigio**, née **Attias**, veuve **Ninio**, à Monaco, le 19 mai 2008, à l'âge de 92 ans ; elle était la sœur de René Attias et la maman de Joe Ninio. **Piera Pearce-Cegan**, in Washington, D.C., on October 13, 2008, at the age of 76 ; Piera attended in Alexandria the following schools : Deutsche Schule der Borromäerinnen, Maria Ausiliatrice and English Girls' College ; Piera had a sister Mady (Rome), a son William R. Pearce and a granddaughter Natalie A. Pearce (Washington, D.C.). **Raymond Ranguis**, à Paris, le 4 août 1976, à l'âge de 47 ans. **Liliane Sadek-Brewer**, à Genève, le 13 août 2008, à l'âge de 92 ans. **Sonia Sadek**, à Beyrouth, le 17 juillet 2008, à l'âge de 67 ans ; Sonia avait fréquenté l'école Maria Ausiliatrice et le Lycée Français. **Max Salama**, à Alexandrie, le 29 juillet 2008, à l'âge de 92 ans ; de profession dentiste ; il était depuis 2000 le président de la petite communauté israélite d'Alexandrie. **Alain Silvera**, in Pennsylvania, at the beginning of July 2008, at the age of nearly 80 ; Alain attended Victoria College in Alexandria ; he had two half-brothers Dan and Robert Nadler. **Albert Soullam**, à Paris, le 17 mai 2008, à l'âge de 73 ans ; il avait fréquenté à Alexandrie l'Ecole Jabès, puis le Lycée de l'Union Juive pour l'enseignement. **Edgar Albert Johannes Vogel**, à Genève, le 9 septembre 2008, à l'âge de 94 ans ; il avait fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie ; il a travaillé pour la HMV (His Master's Voice) d'Alexandrie que son père avait fondée en 1905 ; il avait épousé Antoinette Banfi, Italienne, née à Alexandrie et décédée en 1991 ; il était le père de trois garçons : Fachruddin (Freddy), Ulrich et Hank ; son père, Karl Friedrich Vogel, d'origine suisse allemande, était le représentant de la Cie. Gramophone pour l'Egypte et plusieurs pays du bassin méditerranéen ; c'est lui qui fit enregistrer les premiers disques d'Oum Kalsoun et de Mohamed Abdel-Wahab. **Hermann Wechsler**, en Allemagne, le 20 août 2008, à l'âge de 83 ans ; Hermann avait fréquenté la Deutsche Real Schule et puis le Lycée Français d'Alexandrie ; il était le frère d'Erika Diederichs et de Roland ; il avait épousé Dolly Sinnet Smith d'Alexandrie.

Nous faisons part de toute notre sympathie aux proches de ces personnes.